

A BIZOTTSÁG 1996/2004/EK RENDELETE

(2004. november 19.)

az Orosz Föderációból és Ukrajnából származó ammóniumnitrát-behozatalokra vonatkozó dömpingellenes eljárással kapcsolatosan felajánlott kötelezettségvállalások elfogadásáról és az Orosz Föderációból és Ukrajnából származó ammóniumnitrát-behozatalok nyilvántartásba vételi kötelezettségének fenntartásáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

történi bővítéséből (a továbbiakban: „bővítés”) eredő bizonyos következmények figyelembevétele céljából.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó Szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ (a továbbiakban „az alaprendelet”) és különösen annak 8., 21. cikkére és 22. cikkének c) pontjára,

- (3) A Tanács arra a következtetésre jutott, hogy a Közösség érdeke az eddigi intézkedések ideiglenes módosítását kívánja meg, hogy elkerülhető legyen az Európai Unióhoz csatlakozó tíz új tagállam (a továbbiakban: „az EU10-ek”) importőreire és felhasználóira gyakorolt hirtelen és túlzottan kedvezőtlen hatás. Úgy látta, hogy a legjobb eszköz ennek elérésére az együttműködő felek által felajánlott – minimális importárakat és mennyiségi plafonokat tartalmazó – kötelezettségvállalások elfogadása.

a Tanácsadó Bizottsággal folytatott konzultáció után,

mivel:

- (4) Ennek megfelelően az 1001/2004/EK rendelettel⁽⁵⁾ a Bizottság egyedi intézkedésként elfogadta i. az érintett termék egy ukrainai exportáló gyártójának („Azot” nyílt alapítású Rt.), ii. egy oroszországi exportáló gyártójának (MCC Eurochem nyílt alapítású Rt.-nek a Nak Azot Rt. nevű oroszországi gyártóüzemében gyártott) és kapcsolt vállalata (a Brit Virgin Szigetek-i Cumberland Sound Ltd.) által értékesített áruk tekintetében, és iii. két kapcsolt orosz exportáló gyártójának („Acron” nyílt alapítású Rt. és „Dorogobuzs” Rt.) rövid távú kötelezettségvállalásait.

A. ELJÁRÁS

- (1) A 132/2001/EK rendelettel⁽²⁾ a Tanács végleges dömpingellenes vámot vetett ki az Ukrajnából származó ammóniumnitrát (a továbbiakban: „az érintett termék”) behozatalaira. A 658/2002/EK rendelettel⁽³⁾ a Tanács, a hatályvesztést és az időközi vizsgálatot követően, végleges dömpingellenes vámot vetett ki az érintett termék Orosz Föderációból származó behozatalaira.
- (2) 2004 márciusában a Bizottság az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett közlemény⁽⁴⁾ útján bejelentette az érintett termék Oroszországból és Ukrajnából származó behozatalaira vonatkozó eddigi intézkedések (a továbbiakban: „az intézkedések”) részleges időközi felülvizsgálatának megindítását annak vizsgálatára, hogy ezek módosításra szorulnak-e az Európai Unió 25 tagállamra

- (5) Annak érdekében, hogy a dömpingellenes vám alól – a kötelezettségvállalások elfogadása által lehetővé vált – mentesítések biztosíthatók legyenek, a 993/2004/EK rendelettel módosították a 658/2002/EK rendeletet és a 132/2001/EK rendeletet.

- (6) Az 1001/2004/EK rendelet kikötötte, hogy a kötelezettségvállalások elfogadása az eddigi intézkedések normál időtartamának sérelme nélkül egy kezdeti hat hónapos időszakra (a továbbiakban: „az eredeti időszak”) korlátozódik és ezen időszak végével azok érvényüket veszítik, kivéve ha a Bizottság célszerűnek találja alkalmazásuk időszakának meghosszabbítását.

⁽¹⁾ HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 461/2004/EK rendelettel (HL L 77., 2004.3.13., 12. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 23., 2001.1.25., 1. o. A legutóbb a 993/2004/EK rendelettel (HL L 182., 2004.5.19., 28. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 102., 2002.4.18., 1. o. A legutóbb a 993/2004/EK rendelettel (HL L 182., 2004.5.19., 28. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL C 70., 2004.3.20., 15. o.

⁽⁵⁾ HL L 183., 2004.5.20., 13. o.

- (7) Az 1001/2004/EK rendelet (15) preambulumbekzdésében foglaltaknak megfelelően a kötelezettségvállalások további elfogadása a hat hónapos időszak végén esedékes értékeléstől függ, melynek célja annak megállapítása, hogy a kötelezettségvállalások elfogadásához vezető kivételes és negatív körülmények továbbra is fennállnak-e az EU10-ek végfelhasználóit illetően. Az átfogó értékelés részeként azt is megvizsgálták, hogy az érintett vállalatok mennyiben tettek eleget kötelezettségvállalásaiknak.

B. ÉRTÉKELÉS

1. A jelenlegi kötelezettségvállalások tartalma

- (8) A vállalatok által felajánlott fennálló kötelezettségvállalások többek között arra kötelezik őket, hogy a hagyományos kereskedelem szerkezeti megoszlásnak megfelelően adott minimumimportárakon („MIP”) vagy ennél magasabb áron exportáljanak az EU10-ekbeli vevőiknek. Ezek a minimumimportárak jelentős mértékben kiküszöbölik az eredeti vizsgáldások során észlelt káros dömpinget. Emellett ezeket az exportokat az EU10-ekbe irányuló korábbi, hagyományos exportszerkezet alapján megállapított mennyiségi plafonok keretein belül kell végrehajtani.
- (9) A kötelezettségvállalások feltételei arra is kötelezik az aláíró vállalatokat, hogy havi jelentések formájában rendszeres és részletes adatokat szolgáltatassanak az EU10-ekbe irányuló értékesítésükről (illetve a Közösségben lévő esetleges kapcsolt partnerük általi továbbértékesítésekről), továbbá hogy befogadják a Bizottság által tartott ellenőrző látogatásokat. A kötelezettségvállalások hatékonyságának teljes körű nyomon követése érdekében, ezenkívül az exportőrök EU10-ekbeli hagyományos vásárlói is írásbeli megállapodásban vállalták, hogy ők is lehetővé teszik telephelyeiken a helyszíni ellenőrző látogatásokat.

2. A jelenlegi kötelezettségvállalások teljesülése

- (10) Az exportáló gyártóknál tett látogatások azt mutatták, hogy az érintett vállalatok betartották a minimumimportárakat, továbbá hogy az EU10-ekbe exportált mennyiségek nem haladták meg a kötelezettségvállalásokban kikötött mennyiségi plafonok szintjeit. Emellett megállapították, hogy a vállalatok alapján véve tiszteletben tartották az egyes EU10-ekbeli vevőiknél a hagyományos kereskedelemszerkezeti megoszlásokat. Nem került sor továbbá – a rendelkezésre álló adatok szerint – az érintett termék behozatalokból olyan nyilvánvaló „átjátszásokra” az EU10-ekből az EU15-ökbe, amelyek kihasználták volna a kötelezettségvállalások miatti dömpingellenes vám alóli mentesítést.

3. A feltételek elemzése a kötelezettségvállalások további elfogadásához

- (11) Az érintett vállalatok által a Bizottsághoz benyújtott, hivatalos statisztikai adatokkal alátámasztott havi értékesítési jelentések elemzése szerint – bár volt némi közelkedés az árakban – még mindig jelentős eltérés állt fenn az érintett termék EU10-ekbeli és EU15-ökbeli árai között. Kimutatták továbbá, hogy az Oroszországból és Ukrajnából a EU10-ekbe irányuló importvolumen a bővítés óta csökkent, azonban – tekintve, hogy a vizsgált időszak az érintett termék szempontjából az egyik „gyenge szezon” volt – még mindig jelentős nagyságú volt. Emellett, mint azt a 993/2004/EK rendelet (28) preambulumbekzdése is jelzi, rendkívüli EU10-ekbe irányuló exportvolumen-növekedés volt tapasztalható a bővítést megelőzően 2003-ban és 2004 első néhány hónapjában. Az a vélemény alakult ki, hogy ez is hozzájárulhatott az EU10-ekbe importált mennyiségek bővítést követő csökkenéséhez.

C. KÖVETKEZTETÉS

1. A kötelezettségvállalások elfogadása

- (12) Tekintve, hogy a bővítés előtti rendkívüli és negatív körülmények, amelyek a kötelezettségvállalásokat szükségessé tették, még mindig fennállnak, továbbá hogy az érintett vállalatok a kötelezettségvállalások feltételeit azok alkalmazásának kezdeti időszakában betartották, ezért indokolt az érintett vállalatok által felajánlott kötelezettségvállalások elfogadása egy további időszakra.
- (13) E további időszak hosszát illetően az a vélemény alakult ki, hogy egy hat hónapnál hosszabb időszak megkérdőjelezné azt, hogy a kötelezettségvállalások átmeneti jellegűek, ezért azok csak 2004. november 21-től 2005. május 20-ig kerülnek elfogadásra (a továbbiakban: a „végső időszak”).
- (14) A végső időszakban alkalmazandó mennyiségi plafonok szintjét illetően megjegyzendő, hogy ezek kiszámítása ugyanazzal a módszerrel történt, mint amelyet az eredeti időszak mennyiségi plafonjainak megállapításához használtak (eltérően azonban az eredeti időszaktól, amelynél a hagyományos volumenekből levonások történtek a bővítés előtti rendkívüli importvolumenek figyelembevétele céljából, a végső időszak mennyiségi plafonjainak meghatározásánál nem kerül sor ilyen helyesbítésekre). Ugyanakkor – tekintettel e termék növekvő fogyasztási trendjére az EU10-ekben – egy növekedési tényező került figyelembevételre a kötelezettségvállalásokban részes exportáló gyártók végső időszakra szóló mennyiségi plafonjainak megállapítása során.

- (15) A 993/2004/EK rendeletnek megfelelően a kötelezettségvállalások arra kötelezik az egyes gyártó exportőröket, hogy tartsák be a minimumimportárakat az importplafonok keretén belül, továbbá a kötelezettségvállalások nyomán követhetőségének érdekében az érintett exportáló gyártók abba is beleegyeztek, hogy alapjában véve nem fognak eltérni az EU10-ekbeli egyes vevőik felé történő hagyományos értékesítésük szerkezetétől. Az exportáló gyártók annak is tudatában vannak, hogy amennyiben ez az értékesítési szerkezet jelentősen megváltozna, vagy a kötelezettségvállalások nyomon követése bármilyen módon megnehezülne vagy lehetlenné válna, úgy a Bizottságnak jogában áll a vállalat kötelezettségvállalásának elfogadását visszavonni – ami azzal jár, hogy helyette végleges dömpingellenes vám kerül kivetésre –, vagy más korrekciós intézkedést fogantatosítani.
- (16) A kötelezettségvállalások további előfeltétele, hogy ezek bármilyen módon történő megsértése esetén a Bizottságnak jogában áll ezek elfogadását visszavonni, ami azzal jár, hogy helyettük végleges dömpingellenes vám kerül kivetésre.
- (17) A vállalatok emellett rendszeres és részletes adatokat szolgáltatnak a Bizottságnak a Közösségbe irányuló exportjukról, ami azt jelenti, hogy a Bizottság a kötelezettségvállalások teljesülését hatékonyan tudja ellenőrizni.
- (18) Annak érdekében, hogy a Bizottság hatékonyan nyomon tudja követni a vállalatok kötelezettségvállalásainak teljesülését, amikor az illetékes vámhatósághoz egy kötelezettségvállalás alapján történő szabad forgalomba bocsátási kérelem érkezik, a vám alóli mentesítés feltétele egy olyan számla bemutatása, amely legalább a 993/2004/EK rendelet mellékletében felsorolt adatokat tartalmazza. Ez az információszint ahhoz is szükséges, hogy a vámhatóságok kellő pontossággal megbizonyosodhassanak arról, hogy a szállítmány megfelel a kereskedelmi dokumentumoknak. Amennyiben nem mutatnak be ilyen számlát, vagy az nem felel meg a vámolásra bemutatott terméknek, úgy a megfelelő dömpingellenes vámot kell helyette megfizetni.

2. Konzultáció a tagállamokkal

- (19) Az 1001/2004/EK rendelet 15. preambulumbekzdésének megfelelően konzultációra került sor a tagállamokkal a kötelezettségvállalások további időszakra történő elfogadására vonatkozó javaslatot illetően. Egyes tagállamok úgy vélték, hogy a minimumimportárak szintjét meg kell emelni. Emlékeztetni kell azonban arra, hogy ezek a kötelezettségvállalások nem egyenértékűek egy dömpingellenes vámmal, mivel a megállapított minimumimportárak a szokásosnál alacsonyabb szintet képviselnek. Ezek inkább egy olyan „biztonsági hálóként” szolgálnak, amely alá az áraknak az EU10-ekben nem

szabad csökkenteniük. Tekintettel erre, valamint a kötelezettségvállalások rövid távú jellegére, továbbá a kivételes körülményekre, amelyek között a kötelezettségvállalások elfogadása történt, a minimumimportárszintek felülvizsgálata e pillanatban nem látszik helyesnek.

3. Közzététel az érdekelt felek felé

- (20) Valamennyi olyan fél, aki vagy amely korábban kinyilvánította érdekltségét, tájékoztatást kapott a kötelezettségvállalások elfogadására irányuló szándékról. A közösségi ipar gyártóinak szövetsége úgy nyilatkozott, hogy nem ellenzi ezt az elfogadást egy további időszakra, feltéve hogy ez nem befolyásolja hátrányosan helyzetüket. Egy lengyelországi belföldi gyártó azonban bizonyos tagállamok azon nézetét hangoztatta, hogy a minimumimportárszinteket meg kellene emelni, mivel a megállapított árszintek nem teszik lehetővé a gyártóknak, hogy fedezzék költségeiket. Az előző preambulumbekzdésben felhozott indokok alapján azonban a minimumimportárszintek felülvizsgálata e pillanatban nem látszik helyesnek.
- (21) Egy oroszországi exportáló gyártó tájékoztatta a Bizottságot arról, hogy szándékában áll az újonnan létrehozott svájci kapcsolt kereskedelmi vállalatán keresztül exportálni a Közösségbe.
- (22) Egyéb olyan észrevétel, amely a Bizottságot az ügyvel kapcsolatos nézeteinek megváltoztatására bírta volna, nem érkezett.
- D. A BEHOZATALOK NYILVÁNTARTÁSBA VÉTELE**
- (23) Az 1001/2004/EK rendelet arra utasította a vámhatóságokat, hogy vegyék nyilvántartásba az olyan Oroszországból és Ukrajnából származó érintett termék behozatalait, melyeket olyan vállalatok exportáltak, amelyekről kötelezettségvállalások kerültek elfogadásra, és amelyekre a 993/2004/EK tanácsi rendelettel módosított 658/2002/EK tanácsi rendelet és 132/2001/EK tanácsi rendelet által kiszabott dömpingellenes vám alól mentesítést kértek.
- (24) Mivel az eredeti időszakra szóló kötelezettségvállalások elfogadása 2004. május 21-én kezdődött, s mivel a végső időszakra szóló kötelezettségvállalások elfogadása közvetlenül követi az eredeti időszakot, ez a két időszak egyetlen összefüggő időszakként tekintendő. A maximális nyilvántartásba vételi időszak azonban – az alaprendelet 14. cikke (5) bekezdésével összhangban – legfeljebb kilenc hónap; ezért a vámhatóságoknak az ilyen behozatalokat csak 2005. február 20-ig szabad nyilvántartásba venni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Az alább felsorolt exportáló gyártók által az Oroszországból és Ukrajnából származó ammónium-nitrát-behozatalokat érintő dömpingellenes eljárással kapcsolatosan felajánlott kötelezettségvállalások ezennel elfogadásra kerülnek:

Ország	Vállalat	Kiegészítő TARIC-kód
Ukrajna	Az „Azot” nyílt alapítású Rt., Cserkasszi, Ukrajna, által gyártott és a közösség első független, importőrként ténykedő vevőjének exportált termékek.	A521
Orosz Föderáció	Az MCC Eurochem nyílt alapítású Rt., Moszkva, Oroszország által annak Nak Azot Rt., Novomoszkovszk, Oroszország, gyártóüzemében gyártott, és a Cumberland Sound Ltd., Tortola, Brit Virgin Szigetek vagy az EuroChem Trading GmbH, Zug, Svájc által az importőrként ténykedő első közösségi független vevőnek értékesített termékek.	A522
Orosz Föderáció	A „Acron”, Rt., Velikij Novgorod, Oroszország vagy a „Dorogobuz” Rt. Verhnyednyeprovskij, Szmolenszki Körzet, Oroszország, által gyártott és az importőrként ténykedő első közösségi független vevőjének exportált termékek.	A532

(2) A vámhatóságok ezennel utasítást kapnak a 384/96/EK rendelet 14. cikkének (5) bekezdésével összhangban arra, hogy 2005. február 20-ig továbbra is tegyék meg a megfelelő lépéseket a Közösségbe irányuló, Oroszországból vagy Ukrajnából származó, az 1. bekezdésben felsorolt vállalatok által gyártott értékesített és exportált, a 3102 30 90 és 3102 40 90 KN-kód alá tartozó ammóniumnitrát-behozatok nyilvántartásba vételére.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba, és 2005. május 20-ig marad érvényben.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 19-én.

a Bizottság részéről

Pascal LAMY

a Bizottság tagja